



103063



103064



103122

**Bedienungsanleitung****Wärmschränke**

Seite 1 bis 12

D/A/CH

**Instruction manual****Hot cupboard**

from page 13 to 24

GB/UK

**Mode d'emploi****Armoire chauffante**

de page 25 à page 36

F/B/CH

**Bedieningshandleiding****Szafki do podgrzewania**

blz. 37 t/m 48

NL/B

**Instrukcja obsługi****Warmkasten**

strony od 49 do 60

PL

---

**NEDERLANDS****Inhoudsopgave**

<b>1. Veiligheid .....</b>	<b>38</b>
1.1 Veiligheidsaanwijzingen .....	38
1.2 Symboolverklaring .....	41
1.3 Reglementair gebruik .....	42
<b>2. Algemeen .....</b>	<b>43</b>
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	43
2.2 Auteursrecht .....	43
2.3 Verklaring van Conformiteit .....	43
<b>3. Transport, verpakking en bewaring .....</b>	<b>44</b>
3.1 Controle bij aflevering .....	44
3.2 Verpakking .....	44
3.3 Bewaring .....	44
<b>4. Specificaties .....</b>	<b>45</b>
<b>5. Installatie en bediening .....</b>	<b>45</b>
5.1 Installatie .....	45
5.2 Bediening .....	46
<b>6. Reiniging .....</b>	<b>47</b>
<b>7. Afvalverwijdering .....</b>	<b>48</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

## 1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

### 1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.

- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.  
**Verstikkingsgevaar!**
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.



### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen. Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Leg de voedingskabel niet op vloerbedekking of andere brandbare materialen. De voedingskabel niet bedekken. Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.

- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen. Gebruik hiervoor de handgrepen van het apparaat.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel het apparaat, de voedingskabel en de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen; houd ze niet onder stromend water of en was de onderdelen van het apparaat niet af in de afwasmachine.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  - als u het apparaat niet gebruikt;
  - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
  - vóór reiniging van het apparaat.



## **HEET OPPERVLAK! Gevaar voor verbranding!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken! Gebruik het handvat om het apparaat te openen.
- Als u heeft gekozen voor een temperatuur boven 60°C , gebruik dan keukenhandschoenen of pannelappen om verbranding van vingers of hand te voorkomen.
- Als het apparaat toegankelijk is voor gasten, zorg er dan voor dat de temperatuurregelaar niet door onbevoegde personen kan worden bediend.

## 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



### **GEVAAR!**

*Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.*



### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.*



### **HEET OPPERVLAK!**

*Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!*



### **VOORZICHTIG!**

*Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.*



### **TIP!**

*Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.*

## 1.3 Reglementair gebruik



### **VOORZICHTIG!**

Het toestel is ontworpen voor professioneel gebruik en mag alleen door gekwalificeerd personeel in grootkeukens worden bediend.

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De **warmkast** is uitsluitend bestemd voor het **verwarmen** en **warmhouden** van borden.



### **VOORZICHTIG!**

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

## 2. Algemeen

### 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



#### **VOORZICHTIG!**

**Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.**

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **TIP!**

**De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.**

### 2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.



## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



**TIP!**

**Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.**

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

## 4. Specificaties

Naam	Warmkasten		
Art. nr.:	<b>103063</b>	<b>103064</b>	<b>103122</b>
Uitvoering:	1-deurs	1-deurs	2-deurs
	met verstelbare plank		
Materiaal behuizing:	Roestvrij staal		
Aansluitwaarde:	230 V~ 50 Hz		
Vermogen:	750 W	400 W	1200 W
Temperatuurbereik:	0 °C - 85 °C		
Capaciteit:	55-60 borden, tot Ø 320 mm	25-30 borden, tot Ø 320 mm	110-120 borden, tot Ø 320 mm
Afmetingen (mm):	Breedte 450 Diepe 450 Hoogte 855	Breedte 400 Diepe 400 Hoogte 545	Breedte 750 Diepe 450 Hoogte 855
Gewicht:	33,0 kg	24,0 kg	49,0 kg

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Installatie

#### Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.



#### **VOORZICHTIG!**

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Zet het apparaat **nooit** op natte of vochtige plaatsen.
- Stel het apparaat zo op dat de netstekker toegankelijk is zodat het toestel indien nodig snel van het stroomnet gescheiden kan worden.

## Aansluiting



**GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

**Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!**

**Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!**

**Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.**

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.

## 5.2 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik schoon (zie **hoofdstuk 6 "Reiniging"**).
- Bereid de geschikte borden ( $\varnothing$  tot 320 mm) voor. Maak de borden schoon en droog ze af voordat u ze in het apparaat plaatst. Plaats de borden in het apparaat op de hiervoor bestemde plaatsen.



**TIP!**

**U bereikt een optimale verwarming van de borden als de planken volledig gevuld zijn.**

- Sluit de deur van het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de **ON/OFF** schakelaar. Het groene controlelampje op de schakelaar gaat branden.
- Draai de temperatuurregelaar naar rechts om het maximale vermogen in te stellen.
- De opwarmtijd wordt beïnvloed door verschillende factoren:
  - Materiaal en dikte van de borden;
  - Het aantal borden in het apparaat;
  - De temperatuurstelling;
  - De omgevingstemperatuur.
- Om deze reden is het niet mogelijk een precieze opwarmtijd aan te geven. U kunt alleen tijdens het gebruik van het apparaat in samenhang met de bovengenoemde factoren de gewenste temperatuurstelling uitvinden.

- Stel na afloop van de opwarmtijd met behulp van de temperatuurregelaar de gewenste temperatuur in. Het temperatuurbereik ligt tussen 0 °C en 85 °C, de optimale temperatuur bedraagt ca. 60 °C. Bij temperaturen tot 60 °C worden de borden niet te heet, ze kunnen worden aangeraakt zonder de vingers of hand te verbranden. De gerechten blijven lang warm als ze worden geserveerd op borden van deze temperatuur.
- U kunt de borden naar behoefte uit het apparaat nemen.
- Schakel het apparaat altijd uit met behulp van de schakelaar op de voorkant van het apparaat, voordat u het serviesgoed er uitneemt.



### **HEET OPPERVLAK! Gevaar voor verbranding!**

**Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken! Gebruik het handvat om het apparaat te openen.**

- Schakel het apparaat uit voordat u het gaat vullen met borden. Let er tijdens het vullen op dat de borden schoon en droog zijn. Als er water op het apparaat terecht komt, dit onmiddellijk opvegen.



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor verwonding!**

**Het apparaat nooit gebruiken als er zich vloeistoffen op het apparaat bevinden, of als er vloeistof in het apparaat terecht is gekomen.**

**Om verwondingen door stroom, brand of als gevolg van beschadiging van het apparaat te voorkomen, het apparaat niet aanraken als het beschadigd is.**

**Koppel het apparaat in dat geval onmiddellijk los van de stroomvoorziening (haal de stekker uit het stopcontact!).**

- Als er zich geen borden meer in het apparaat bevinden of als het apparaat niet meer wordt gebruikt, koppel het dan los van de stroomvoorziening (haal de stekker uit het stopcontact!).

## **6. Reiniging**



### **VOORZICHTIG!**

**Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken.**

**Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen.**

**In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen! Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.**

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Maak de behuizing, de bordenplanken en de deur schoon met een zacht, vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel. Droog het apparaat aansluitend met een zacht doekje nauwkeurig af.

- Gebruik uitsluitend zachte doekjes en **vermijd** alle soorten scherpe schoonmaakhulpmiddelen die krassen kunnen maken op het metaal.
- Neem na het schoonmaken van het apparaat een schoon, zacht doekje om de bovenkant van het apparaat droog te wrijven.
- Verzeker u ervan dat het apparaat op de juiste wijze is schoongemaakt voor het volgende gebruik.

## 7. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



#### **WAARSCHUWING!**

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



#### **VOORZICHTIG!**



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.